

УДК 94(520)
ББК 63.3(5Япо)-7я43
И90

Orientalia et Classica
II (LXXIII)

Серия основана в 2001 г. С 2020 г. издается НИУ ВШЭ

Главный редактор серии — *И. С. Смирнов*

Редакционная коллегия серии:

В. И. Брагинский (SOAS, London), *Мицуёси Нумано* (Tokyo Univ., Japan), *Ли Чжунжэнь* (Beijing Normal Univ., China),
А. Н. Мещеряков (ИКВИА НИУ ВШЭ), *А. Г. Сторожук* (Востфак СПбГУ), *Н. В. Козлова* (Государственный Эрмитаж),
А. И. Иванчик (ИКВИА НИУ ВШЭ/Univ. of Bordeaux, France), *И. С. Архипов* (ИКВИА НИУ ВШЭ),
Н. В. Брагинская (ИКВИА НИУ ВШЭ), *И. С. Смирнов*, *председатель* (ИКВИА НИУ ВШЭ),
Manfred Krebernik (Univer-sitaet Jena, Austria), *Alexander Treiger* (Dalhousie University, Canada),
Маргалит Финкельберг (Israel Academy of Sciences and Humanities), *Л. Е. Коган* (ИКВИА НИУ ВШЭ)

Составитель и ответственный редактор выпуска — *А. Н. Мещеряков*

И90 **История** и культура Японии. Вып. 13 / под науч. ред. Н. Н. Трубниковой ; сост. и отв. ред. А. Н. Мещеряков ; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики» ; Институт классического Востока и античности. — Эл. изд. — 1 файл pdf : 530 с. — Москва : Изд. дом Высшей школы экономики, 2021. — (Orientalia et Classica. II ; вып. 73). — Систем. требования: Adobe Reader XI либо Adobe Digital Editions 4.5 ; экран 10". — Текст : электронный.

ISBN 978-5-7598-2251-6

В книгу вошли исследования ведущих современных российских японоведов и работы молодых авторов. Темы статей — история усвоения китайских и индийских образцов в японской литературной традиции, особенности памятников японской словесности разных жанров, история наук и философских учений в Японии, путешествия в японской культуре, российско-японские отношения. Особый раздел книги посвящен становлению современной японской культуры в таких ее областях, как предпринимательство и деловая этика, изобразительное искусство, кинематограф и др. В книге представлено несколько памятников японской словесности, впервые переведенных на русский язык.

Для всех, кто интересуется историей и культурой Японии.

УДК 94(520)
ББК 63.3(5Япо)-7я43

Электронное издание на основе печатного издания: История и культура Японии. Вып. 13 / под науч. ред. Н. Н. Трубниковой ; сост. и отв. ред. А. Н. Мещеряков ; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики» ; Институт классического Востока и античности. — Москва : Изд. дом Высшей школы экономики, 2021. — 528 с. — (Orientalia et Classica. II ; вып. 73). — ISBN 978-5-7598-2304-9. — Текст : непосредственный.

На обложке — каллиграфия *А. П. Беляева*

На форзацах воспроизведен фрагмент традиционной японской декоративной бумаги (XVIII в.), любезно предоставленной *Е. М. Дьяконовой*

В соответствии со ст. 1299 и 1301 ГК РФ при устранении ограничений, установленных техническими средствами защиты авторских прав, правообладатель вправе требовать от нарушителя возмещения убытков или выплаты компенсации.

ISBN 978-5-7598-2251-6

© Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», 2021
© А. Н. Составление. Мещеряков, 2021
© Оформление. Издательский дом Высшей школы экономики, 2021

Содержание

К 70-летию Александра Николаевича Мещерякова	
Слово о юбиляре	9
О работах А.Н. Мещерякова	11

Китай и Индия в японской традиции

<i>М.В. Торопыгина</i>	
История Ян-гуйфэй в японских текстах XII в.:	
«Тосиёри дзуйно:», «Кондзяку моногатари сю:», «Кара моногатари»	17
<i>Н.Н. Трубникова</i>	
Буддизм и японская поэзия в «Собрании песен	
о пробуждении сердца»	32
Собрание песен о пробуждении сердца.	
Перевод и примечания Н.Н. Трубниковой	49
<i>А.М. Горбылёв</i>	
Этапы совершенствования мастерства в боевом искусстве	
в трактате «Чудесное искусство кота» (1727 г.). О влиянии	
даосского учения Чжуан-цзы на теорию японских <i>бугэй</i>	78
<i>М.В. Есипова</i>	
Небесные музыканты (киннары и калавинки)	
и их музыкальные инструменты в японской иконографии	
(в контексте искусства Южной, Центральной и Восточной Азии)	93

Литература и театр

<i>М.С. Коляда</i>	
Многообразие путей: рассказы об искусствах	
в «Беседах о делах старины»	115
Беседы о делах старины. Раздел 6. Избранные рассказы.	
Перевод и примечания М.С. Коляды	
под редакцией Н.Н. Трубниковой	119
<i>Е.М. Дьяконова</i>	
Буддийский монах Синкэй (1406–1475) об идеальном поэте	130
Разговоры вполголоса. Избранные главы.	
Перевод и примечания Е.М. Дьяконовой	136

<i>И.В. Мельникова</i>	
Кварталы любви в прозе Ихара Сайкаку.....	146
<i>В.В. Хомченкова</i>	
Театральный, исторический и литературный контексты	
пьесы театра Кабуки «Сибараку»	160
Подождите! Минуточку!	
Перевод и примечания В.В. Хомченковой	165
<i>И.Ю. Борисова</i>	
Литературная теория Ёкомицу Риити	
в контексте русского формализма	188
<i>О.А. Забережная, И.Д. Бурмистров, Д.А. Олейник, А.А. Рублева</i>	
Особенности цветовой характеристики в прозе писателя	
Миядзава Кэндзи	196
<i>А.В. Кудряшова</i>	
Театр Но и Путь Чаю — историко-культурные параллели.....	211

Наука и философия

<i>Д.В. Трухан</i>	
О духах и стихиях: примеры соотнесения	
стихийных бедствий и горё:.....	221
<i>В.С. Фирсова</i>	
Библиотеки, архивы и книжная культура эпохи Эдо	227
<i>М.М. Киктева</i>	
Структура популярных японских энциклопедий	
конца XVIII — начала XIX в.	
на примере «Токай сэцуё: хякацу» (Осака, 1801 г.)	240
<i>Е.Л. Сковцова</i>	
О категории ваби и философских интерпретациях	
метакатегории Ничто в работах японских мыслителей XX в.	249
<i>А.С. Романенко</i>	
Генезис экзистенциальной философии в Японии	
как «культурный взрыв»	262
<i>С.А. Родин</i>	
«Вредные советы» Мисимы Юкио. Сборник эссе	
«Лекции по аморальному воспитанию»	275

Путешествия реальные и воображаемые

<i>Эннин</i>	
Записи о паломничестве в Китай в поисках Закона Будды	
(Нитто: гухо: дзюнрэй ко:ки) Свиток второй.	
Перевод и комментарии Н.В. Власовой.....	293

<i>Е.Б. Сахарова</i>	
Средневековые корейские источники о Японии	305
<i>В.В. Щепкин</i>	
Могами Токунаи и его «Айнские тетради»	317
<i>Могами Токунаи. Айнские тетради (Эдзо со:си).</i>	
<i>Перевод и примечания В.В. Щепкина</i>	319
<i>А.А. Дудко</i>	
Незаконный переход через границу:	
опыт путешественников эпохи Эдо	334
<i>А.Ю. Борькина</i>	
Пространство сверхъестественного в сочинении Дзиппэнся Икку	
«То:кайдо:тю: хидзакуригэ»	341
<i>Дзиппэнся Икку. На своих двоих по тракту То:кайдо:.</i>	
<i>От Хамамацу до Маисака (2,5 ри 12 тё:).</i>	
<i>От Ёккайти до Оивакэ (50 тё:). От Цу: до Мацудзака (5 ри).</i>	
<i>Перевод и примечания А.Ю. Борькиной</i>	350

Россия и Япония

<i>О.В. Климова</i>	
Описание айну и японцев Гавриилом Давыдовым (1807 г.)	359
<i>А.В. Климов</i>	
Сахалин в российско-японских отношениях с 1862 по 1867 г.	370
<i>С.И. Марахонова</i>	
Путеводитель по Японии от С.Г. Елисеева. Начало XX в.	384
<i>М.С. Болошина</i>	
Почтовые марки России в японской культурной рецепции	
(по материалам журнала «Мадо»)	394

Становление современной Японии: предпринимательство, искусство, быт

<i>В.Ю. Климов</i>	
Архив концерна «Мицуи»	403
<i>К.А. Спицына</i>	
Из истории предпринимательства Японии:	
мастера-изобретатели эпохи Мэйдзи	421
<i>О.А. Наливайко</i>	
«Модернизация дома начинается с благоустройства кухни!»	
«Реформа кухни» в Японии в эпоху Мэйдзи.....	433
<i>Е.О. Тягунова</i>	
Зарождение творческой гравюры (со:саку-ханга)	
в начале XX в.: переход от ремесла к искусству	444

<i>А.Н. Мещеряков</i>	
1937 год в хронике японского тоталитаризма: новости песенного дискурса.....	450
<i>А.А. Фёдорова</i>	
Провинившиеся медиа: дискурс о «перевоспитании» кинематографа и бумажного театра <i>камисибай</i> в Японии 1910–1930-х годов	461
<i>А.П. Беляев</i>	
Айдзу Яити и его взгляды на современное японское письмо.....	476
<i>Айдзу Яити</i> . Современное СЁДО. <i>Перевод и примечания А.П. Беляева</i>	478
<i>Е.Г. Петрова, Мацусима Хадзимэ, А.А. Петрова</i>	
Культурные экосистемные услуги «зеленой инфраструктуры»: опыт Японии	488
Об авторах	501
Abstracts.....	505
Contents	525